

2. Some more general thoughts on the particulars and problems of the English translations:

a. Translation problems:

--The basic texts to be used

--The person of the translator

--The character of the work: will it be more of a translation, a paraphrase, etc. To what extent will equivalence be understood. If these problems sound much like those we face today, the answer is...they are. You discover after a very short time that there are not many new problems in the whole matter of Bible translation.

--The whims of the community

--The predispositions of the group commending or responsible for the work.

b. Translation criticisms are in these areas:

--poor text

--text tampering

--prejudicial theological renderings

--imbalance in footnotes, helps.

--poor English!

c. Bible features: